

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 215	Zittingsjaar 1929-1930	
PROJET DE LOI N° 25	SÉANCE du 9 avril 1930	VERGADERING van 9 April 1930	WETSONTWERP, N° 25

PROJET DE LOI

portant revision de la loi du 10 décembre 1924,
modifiée par celle du 20 juillet 1927, relative à l'assurance
en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

Modifier le *littéra C* comme suit :

« ... et des établissements *d'utilité publique* » au lieu de
« et des établissements d'intérêt public ».

ART. 3.

A remplacer par ce qui suit :

Le montant mensuel du versement personnel et celui de
la cotisation patronale sont fixés, pour chacun d'eux, sur
la base du salaire payé à l'assuré lors du premier paiement
fait à l'intéressé dans le courant de chaque mois, confor-
mément aux barèmes ci-après :

I. — Salaire payé par quinzaine.

Classes	Somme perçue par l'assuré	Montant		Total
		du versement personnel	de la cotisation patronale	
1	moins de 100	2.50	2.50	5
2	100.01 à 150	3.50	3.50	7
3	150.01 à 200	5.—	5.—	10
4	200.01 à 250	6.50	6.50	13
5	250.01 à 300	8.—	8.—	16
6	300.01 à 350	9.50	9.50	19
7	350.01 à 400	11.—	11.—	22
8	plus de 400	12.50	12.50	25

WETSONTWERP

houdende herziening van de wet van 10 December 1924,
gewijzigd bij die van 20 Juli 1927, op de verzekering tegen
de geldelijke gevolgen van ouderdom en voortijdigen dood.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

ART. 2.

Littéra C doen luiden als volgt :

« ... en de instellingen van *openbaar nut* » in plaats van
« en de instellingen van openbaar belang ».

ART. 3.

Wordt vervangen als volgt :

Het bedrag der *maandelijksche* persoonlijke storting en
dat van de werkgeversbijdrage worden, wat ieder van hen
betreft, vastgesteld op den grondslag van het salaris dat
aan den verzekerde wordt betaald bij de eerste betaling
welke, in den loop van elke maand, overeenkomstig met
de hierna volgende barema's aan den belanghebbende
wordt gedaan.

I. — Veertiendaagsch salaris.

Klassen	Som door den verzekerde ontvangen	Bedrag van de		Totaal
		persoonlijke storting	werkgevers bijdrage	
1	minder dan 100 fr.	2.50	2.50	5
2	100.01 tot 150	3.50	3.50	7
3	150.01 tot 200	5.—	5.—	10
4	200.01 tot 250	6.50	6.50	13
5	250.01 tot 300	8.—	8.—	16
6	300.01 tot 350	9.50	9.50	19
7	350.01 tot 400	11.—	11.—	22
8	meer dan 400	12.50	12.50	25

II. — Salaire payé par dizaine.

Classes	Somme perçue par l'assuré	Montant du versement de la cotisation		Total
		personnel	patronale	
1	moins de 70 fr.	2.50	2.50	5
2	70.01 à 105	3.50	3.50	7
3	105.01 à 140	5.—	5.—	10
4	140.01 à 175	6.50	6.50	13
5	175.01 à 210	8.—	8.—	16
6	210.01 à 245	9.50	9.50	19
7	245.01 à 280	11.—	11.—	22
8	plus de 280	12.50	12.50	25

III. — Salaire payé par semaine.

Classes	Somme perçue par l'assuré	Montant du versement de la cotisation		Total
		personnel	patronale	
1	moins de 50 fr.	2.50	2.50	5
2	50.01 à 75	3.50	3.50	7
3	75.01 à 100	5.—	5.—	10
4	100.01 à 125	6.50	6.50	13
5	125.01 à 150	8.—	8.—	16
6	150.01 à 175	9.50	9.50	19
7	175.01 à 200	11.—	11.—	22
8	plus de 200	12.50	12.50	25

Le Gouvernement est autorisé à établir des barèmes spéciaux lorsqu'il s'agit de salariés à qui, vu les modalités spéciales adoptées, pour le paiement des salaires, les sommes ci-dessus ne peuvent être appliquées. Ces barèmes seront établis sur la base de 1,33 p. c. du salaire payé avec un maximum annuel approximatif de 150 francs, respectivement pour le versement personnel et pour la cotisation patronale.

ART. 5bis.

Insérer un article 5bis ainsi conçu :

En cas de cessation temporaire du travail, survenu en suite d'un accident du travail et jusqu'au moment où l'assujetti a repris du service chez un employeur, le montant du versement personnel est perçu sur l'indemnité payée à l'assujetti en vertu des lois sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

La cotisation personnelle est due, pendant cette période, par le patron à qui incombe la réparation de l'accident.

Si le patron a contracté, pour le paiement des dites indemnités avec un établissement d'assurance agréé, cet établissement est tenu d'effectuer les retenues du versement personnel sur l'indemnité payée et d'en faire parvenir mensuellement le montant à l'employeur.

II. — Tiendaagseh salaris.

Klassen	Som door den verzekerde ontvangen	Bedrag van de persoonlijke werkgevers		Totaal
		storting	bijdrage	
1.	minder dan 70 fr.	2.50	2.50	5
2	70.01 tot 105	3.50	3.50	7
3	105.01 tot 140	5.—	5.—	10
4	140.01 tot 175	6.50	6.50	13
5	175.01 tot 210	8.—	8.—	16
6	210.01 tot 245	7.50	7.50	19
7	245.01 tot 280	11.—	11.—	22
8	meer dan 280	12.50	12.50	25

III. — Wekelijksch salaris.

Klassen	Som door den verzekerde ontvangen	Bedrag van de persoonlijke werkgevers		Totaal
		storting	bijdrage	
1	minder dan 50 fr.	2.50	2.50	5
2	50.01 tot 75	3.50	3.50	7
3	75.01 tot 100	5.—	5.—	10
4	100.01 tot 125	6.50	6.50	13
5	125.01 tot 150	8.—	8.—	16
6	150.01 tot 175	9.50	9.50	19
7	175.01 tot 200	11.—	11.—	22
8	meer dan 200	12.50	12.50	25

De Regeering is er toe gemachtigd bijzondere baremas vast te stellen, wanneer het gesalarieerden betreft op de welke, gezien de bijzondere modaliteiten aangenomen voor de uitbetaling der salarissen, bovenstaande sommen niet kunnen toegepast worden. Die baremas zullen vastgesteld worden op den grondslag van 1,33 l. h. van het uitbetaald salaris, met een benaderend jaarlijksch maximum van 150 frank, respectievelijk voor de persoonlijke storting en voor de werkgeversbijdrage.

ART. 5bis.

Een artikel 5bis inlasschen, luidende als volgt :

In geval van tijdelijke onderbreking van den arbeid, als gevolg van een arbeidsongeval, en tot het oogenblik waarop de verzekeringsplichtige opnieuw dienst heeft genomen bij een werkgever, wordt het bedrag aan den verzekeringsplichtige uitgekeerd krachtens de wetten op de schade-loosstelling wegens arbeidsongevallen.

Gedurende dit tijdperk is de werkgeversbijdrage verschuldigd door den werkgever te wiens laste de vergoeding voor het ongeval komt.

Heeft de werkgever voor de betaling van voornoemde vergoedingen eene overeenkomst gesloten met eene toegelaten verzekeringsinstelling, dan is deze laatste verplicht de afhoudingen van de persoonlijke storting te doen op de betaalde vergoeding, en daarvan maandelijks het bedrag te doen toekomen bij den werkgever.

ART. 8.

Lire : « article 19 de la loi du 16 décembre 1851 » au lieu de « article 69 de la loi du 16 décembre 1851 ».

ART. 17, II, litt. a, alinéa 3.

Dire :

L'assuré peut obtenir, au moment de l'ouverture de ses droits, le paiement en espèces, *d'un quart*, au plus, de la valeur capitalisée de sa rente.

ART. 17, III, litt. a, alinéa 3.

Dire :

L'assurée peut réclamer, au moment de l'ouverture de ses droits à la rente ci-dessus, le paiement en espèces, *d'un quart*, au plus, de la valeur capitalisée de la rente viagère dont elle est bénéficiaire.

ART. 19.

A modifier comme suit l'alinéa premier :

Un arrêté royal pris sur la proposition du *Ministre des Finances* et du *Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale* approuve le tarif...

ART. 20.

A modifier comme suit :

A la fin de chaque période quinquennale et s'il existe un excédent suffisant d'actif, la Caisse de Retraite répartit une partie de cet excédent à fixer par le Conseil d'Administration, d'accord avec le *Ministre des Finances* et le *Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale*...

ART. 25bis.

Insérer un article 25bis ainsi conçu :

Les étrangers ne peuvent bénéficier des avantages prévus à l'article 24 que si les pays d'origine garantissent aux Belges des avantages équivalents.

ART. 36.

A modifier comme suit :

Les assujettis qui ne se trouvent pas dans les conditions pour bénéficier, de droit, de la majoration ainsi que les assurés libres, peuvent recevoir la majoration de rente de vieillesse, à condition pour les uns et pour les autres, que leurs ressources réelles annuelles, ne soient pas supé-

ART. 8.

Lezen : « artikel 19 der wet van 16 December 1851 » in plaats van « artikel 69 van de wet d.d. 16 December 1851 ».

ART. 17, II, litt. a, alinea 3.

Moet luiden :

De verzekerden kan, op het oogenblik dat zijn rechten op bovenbedoelde rente ingaan, de uitkeering verkrijgen, in haar geld, van hoogstens *een vierde* van de in-kapitaal-gevormde waarde zijner rente.

ART. 17, III, litt. a, alinea 3.

Moet luiden :

De verzekerde kan, op het oogenblik dat zij op voormelde rente gerechtigd wordt, de uitkeering verkrijgen, in haar geld, van hoogstens *een vierde* der in-kapitaal-gevormde waarde der lijfrente, waarop zij is gerechtigd.

ART. 19.

De eerste alinea wijzigen als volgt :

Bij een Koninklijk besluit gegeven op voordracht van den *Minister van Financiën* en van den *Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg*, wordt het tarief *goedgekeurd*.

ART. 20.

Te wijzigen als volgt :

Op het einde van elken vijfjaarlijkschen termijn, en indien er een voldoende batig saldo bestaat, wordt door de Lijfrentekas een gedeelte van bedoeld overschot, vast te stellen door den Bestuursraad in gemeen overleg met den *Minister van Financiën* en den *Minister van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg*...

ART. 25bis.

Een artikel 25bis inlasschen, luidende als volgt :

De vreemdelingen kunnen de bij artikel 24 voorziene voordeelen niet genieten, tenzij de landen van waar zij herkomstig zijn aan de Belgen gelijkwaardige voordeelen verzekeren.

ART. 36.

Te wijzigen als volgt :

De verzekeringsplichtigen, die niet aan de vereischten beantwoorden om rechtens den toeslag te genieten alsmede de vrijwillig-verzekerden mogen den ouderdomsrentetoeslag ontvangen op voorwaarde, wat beide categorieën van verzekerden betreft, dat hun werkelijke jaarlijksche bestaans-

rieures à 5,400 francs si l'assuré est célibataire, veuf ou divorcé, et à 8,100 francs si l'assuré est marié. Ces sommes sont augmentées de 1,200 francs par enfant âgé de moins de 16 ans, à charge de l'assuré.

Le taux maximum de la majoration sera accordé lorsque les ressources s'élèvent respectivement, au maximum à 3,000 ou 4,500 francs.

Si le demandeur célibataire, veuf ou divorcé dispose de ressources supérieures à 3,000 francs, ou s'il s'agit d'un demandeur du sexe masculin, marié, de ressources supérieures à 4,500 francs, le taux maximum de la majoration est diminué du montant des ressources dépassant les quotités ci-dessus, suivant un barème par tranches qui est établi par arrêté royal.

ART. 62.

Rédiger comme suit la fin de l'alinéa 2 :

... les versements de l'assujetti et à réparer le préjudice causé par sa faute à l'assujetti ou à la veuve.

ART. 67.

Dire : « et l'article 85 », au lieu de : « et l'article 35 ».

ART. 74.

A modifier comme suit :

Les procurations, quittances, certificats et autres pièces relatifs à l'exécution de la présente loi, sont délivrés gratuitement et sont exempts des droits de timbre et de greffe ainsi que de la formalité de l'enregistrement.

A l'article 176 du Code des taxes assimilées au timbre, il est ajouté un 5° ainsi conçu :

5° « Les assurances contractées en exécution de la loi relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

L'article 50 de la loi du 30 août 1913 remplacé par l'article 4 de la loi du 11 octobre 1919 n'est pas applicable aux rentes et capitaux constitués en exécution de la présente loi.

Au tableau des majorations de rente de veuves :

Dire : « Année de naissance de l'assuré », au lieu de : « Année de naissance de l'assurée ».

middelen 5,400 frank niet overschrijden, indien de verzekerde ongehuwd, weduwnaar of gedivorceerd is, en 8,100 frank indien het gaat om een gehuwden verzekerde. Deze sommen worden met 1,200 frank per kind van minder dan 16 jaar oud, ten laste van verzekerde vermeerderd.

Het maximum-bedrag van den toeslag wordt toegekend wanneer de bestaansmiddelen respectievelijk het maximum van 3,000 of 4,500 frank bereiken.

Zoo de aanvrager, ongehuwd, weduwnaar of gedivorceerd, over hooger inkomsten dan 3,000 frank beschikt, of zoo het een aanvrager betreft van het mannelijk geslacht, gehuwd, met bestaansmiddelen boven 4,500 frank, dan wordt het maximum-bedrag van den toeslag vermindert met het bedrag dier bestaansmiddelen, naar een bij Koninklijk besluit trapsgewijs vastgestelde berekeningstabel.

ART. 62.

Het slot van de tweede alinea doen luiden als volgt :

« ... de stortingen van den verzekeringsplichtige en het, door zijn schuld, aan den verzekeringsplichtige of aan de weduwe berokkend nadeel te herstellen.

ART. 67.

Doen luiden : « en artikel 85 » in plaats van « en artikel 35 ».

ART. 74.

Te wijzigen als volgt :

De volmachten, quitantiën, getuigschriften en andere stukken betreffende de uitvoering dezer wet, worden kosteloos uitgereikt en zijn vrij van zegel- en griffierecht, alsmede van de formaliteit der registratie.

Bij artikel 176 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes, wordt een 5° toegevoegd luidende :

5° « De in uitvoering van de wet betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood, aangegane verzekeringen. »

Artikel 50 der wet van 30 Augustus 1913, vervangen door artikel 4 der wet dd. 11 November 1919, is niet toepasselijk op de in uitvoering dezer wet gevestigde renten en kapitalen.

In de tabel van de « weduwenrente-toeslagen » zeggen : « Geboortjaar van den verzekerde » in plaats van « Geboortjaar der verzekerde ».